



РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

ЮРИДИЧЕСКИЙ КОМИТЕТ — 39-Я СЕССИЯ

(Монреаль, 25–28 июня 2024 года)

Пункт 2 повестки дня. Рассмотрение общей программы работы Юридического комитета

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПЕРЕСМОТРУ ПРАВИЛ ИКАО ПО РАЗРЕШЕНИЮ РАЗНОГЛАСИЙ (WG-RRSD)

(Представлено Председателем ¹(WG-RRSD))

1. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1.1 На своей 37-й сессии (Монреаль, 4 – 7 сентября 2018 года) Юридический комитет рассмотрел представленный Секретариатом документ LC/37-WP/3-2 "*Пересмотр правил по разрешению разногласий*" и постановил включить пункт "*Пересмотр правил ИКАО по разрешению разногласий*" в свою программу работы в качестве нового пункта 2. При этом Комитет также постановил учредить Рабочую группу по проведению пересмотра, члены которой будут назначаться председателем Комитета в консультации с Президентом Совета. Рабочая группа по пересмотру Правил ИКАО по разрешению разногласий (WG-RRSD) была учреждена в мае 2019 года и провела восемь заседаний в промежуточный период до сентября 2023 года, когда она завершила свою работу.

1.2 В приложении к настоящему рабочему документу содержится заключительный доклад WG-RRSD, который представляется на рассмотрение 39-й сессии Юридического комитета. В заключительном докладе представлено краткое изложение результатов обсуждений существенных вопросов, проведенных WG-RRSD в ходе ее восьми совещаний, а также предлагаемые проекты поправок к Правилам, которые изложены в **добавлении А**. В **добавлении В** представлен неисчерпывающий перечень тем, которые потенциально могут быть рассмотрены в рамках практических директив, изданных Советом, если предлагаемая поправка, касающаяся практических директив, будет в конечном итоге принята.

2. ДЕЙСТВИЯ КОМИТЕТА

Юридическому комитету предлагается рассмотреть информацию, представленную в заключительном докладе WG-RRSD и в добавлениях к нему, чтобы способствовать проведению работы Комитета.

¹Г-н Терри Олсон, Франция.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПЕРЕСМОТРУ ПРАВИЛ ИКАО ПО РАЗРЕШЕНИЮ РАЗНОГЛАСИЙ (WG-RRSD) ПРЕДСТАВЛЕН НА 39TH СЕССИИ ЮРИДИЧЕСКОГО КОМИТЕТА

1. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1.1 На своей 37-й сессии (Монреаль, 4 – 7 сентября 2018 года) Юридический комитет рассмотрел представленный Секретариатом документ LC/37-WP/3-2 "*Пересмотр правил по разрешению разногласий*" и постановил включить пункт "Пересмотр правил ИКАО по разрешению разногласий" в свою программу работы в качестве нового пункта 2. При этом Комитет также постановил учредить Рабочую группу по проведению пересмотра, члены которой будут назначаться председателем Комитета в консультации с Президентом Совета.

2. СОЗДАНИЕ, СОВЕЩАНИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ РАБОТЫ WG-RRSD

2.1 Рабочая группа по пересмотру Правил по разрешению разногласий (WG-RRSD) была создана в мае 2019 года на основании письма государствам (IND/19/3) от 22 марта 2019 года с просьбой о назначении экспертов государствами, которым было предложено создать рабочую группу. В письме государствам IND/19/3 заинтересованные государства были проинформированы о том, что WG-RRSD будет оказывать содействие Юридическому комитету в пересмотре *Правил ИКАО по разрешению разногласий* (Дос 7782/2) (Правила), принимая во внимание сопоставимую документацию, которая используется для аналогичных целей в других учреждениях системы Организации Объединенных Наций, а также в международных правительственных организациях, а также, в частности, Регламент Международного суда. В письме государствам далее упоминалось, что рабочей группе следует также учитывать разработку новых и новаторских механизмов для содействия своевременному, оперативному и транспарентному разрешению разногласий. Ожидалось, что в качестве результата Рабочая группа подготовит пересмотренный проект Правил для рассмотрения Юридическим комитетом.

2.2 Эксперты из 23 государств-членов (Австралия, Аргентина, Бразилия, Гамбия, Греция, Индонезия, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Кувейт, Нидерланды, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сингапур, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция и Япония), а также одной международной организации (Африканская комиссия гражданской авиации) приняли участие в одном или нескольких совещаниях Рабочей группы.

2.3 На первом совещании группы г-н Терри Олсон (Франция) был избран председателем Рабочей группы путем аккламации. На том же заседании заместителем председателя был избран посол Абдул Кадир Джайлани (Индонезия). На своем четвертом совещании Группа была проинформирована о том, что посол Джайлани получил другое назначение от своего правительства и больше не будет участвовать в работе Группы. На своем пятом совещании Группа избрала представителя Канады г-на Джона Таше заместителем председателя.

2.4 Кроме того, на своем первом заседании Рабочая группа единогласно решила рекомендовать председателю Юридического комитета назначить представителя Сингапура г-на Дэвида Лоу докладчиком на период до 38-й сессии Юридического комитета и провести исследование для оказания Рабочей группе помощи в выполнении ее работы в промежуточный

период. На своей 38-й сессии (состоялась виртуально 22–25 марта 2023 года) Юридический комитет согласился с тем, чтобы г-н Дэвид Лоу продолжал выполнять функции докладчика Рабочей группы.

2.5 WG-RRSD провела восемь совещаний: первое совещание – в Монреале, 7–9 мая 2019 года; второе совещание – в Монреале, 12–14 ноября 2019 года; третье совещание, виртуальное, 1–3 декабря 2020 года; четвертое совещание, виртуальное, 6–8 апреля 2021 года; пятое совещание, виртуальное, 5–7 октября 2021 года; и шестое совещание, виртуальное, 11–13 января 2022 года; седьмое совещание – в Монреале, 10–12 января 2023 года, и восьмое совещание – в Монреале, 19–22 сентября 2023 года. В ходе своих совещаний Рабочая группа рассмотрела, среди прочего, различные возможные проекты поправок к Правилам ИКАО.

2.6 В целях содействия своей работе Рабочая группа должна была рассмотреть результаты сравнительных исследований и исследований, проведенных Секретариатом для выявления соответствующей практики других судебных органов и органов по урегулированию споров. Учитывая, что в статье 84 *Конвенции о международной гражданской авиации* (Чикаго, 1944 год – "Чикагская конвенция") предусматривается, что Международный суд (МС) рассматривает апелляции на решения Совета, Рабочая группа приняла во внимание соответствующие решения МС и, в частности, решения МС по *Апелляции относительно юрисдикции Совета ИКАО по статье 84 Конвенции о международной гражданской авиации (Бахрейн, Египет, Саудовская Аравия и Объединенные Арабские Эмираты против Катара)*, Решение, МС, Доклады за 2020 г., стр. 81 ("решение МС от 14 июля 2020 года относительно Статьи 84 Чикагской конвенции"), и *Апелляции относительно юрисдикции Совета ИКАО по разделу 2 статьи II Международного соглашения 1944 года о транзите в международном воздушном сообщении (Бахрейн, Египет и Объединенные Арабские Эмираты против Катара)*, МС, Доклады за 2020 г., стр. 172, ("решение МС от 14 июля 2020 г. относительно статьи II Соглашения о транзите (в совокупности, "решения Международного суда от 14 июля 2020 г."), которые были вынесены в период между вторым и третьим совещаниями Группы.

3. РАССМОТРЕНИЕ ЭТОГО ВОПРОСА НА 38-Й СЕССИИ ЮРИДИЧЕСКОГО КОМИТЕТА И НА 41-Й СЕССИИ АССАМБЛЕИ

3.1 На своей 38-й сессии (состоялась виртуально 22–25 марта 2022 года) Юридический комитет рассмотрел документ LC/38-WP/2-1 *Доклад о ходе работы Рабочей группы по пересмотру Правил ИКАО по разрешению разногласий (WG-RRSD)*, представленный председателем Группы. Было подчеркнуто, что, с точки зрения председателя, Группа достигла высокого уровня принципиального согласия в некоторых областях для возможного пересмотра Правил, а также относительно других областей, в которых нет необходимости вносить изменения в Правила. Было отмечено, что некоторые другие области, рассматриваемые в контексте обновления Правил, хотя и являются предметом углубленных обсуждений, продолжают развиваться и требуют дальнейшего рассмотрения Группой. Юридический комитет присвоил пункту "Пересмотр Правил ИКАО по разрешению разногласий" категорию приоритетности № 1 в своей программе работы. Пересмотренная общая программа работы Юридического комитета была впоследствии утверждена Советом на четвертом заседании его 226-й сессии (30 мая 2022 года).

3.2 На своей 41-й сессии (Монреаль, 27 сентября – 7 октября 2022 года) Юридическая комиссия Ассамблеи рассмотрела документ A41-WP/53, представленный Советом, в котором Ассамблея была проинформирована о работе Организации в области права, в том числе о текущей работе Рабочей группы. Комиссия также рассмотрела представленный Республикой Корея документ A41-WP/124, Revision No. 1, в котором, в частности, Ассамблее предлагалось поддержать

работу Рабочей группы, а ИКАО – подготовить семинар/практикум для всех государств-членов для обмена мнениями по итогам работы Рабочей группы. Комиссия приняла к сведению прогресс, достигнутый Рабочей группой, отметила, что работа продолжается в соответствии с указаниями Совета, и приняла к сведению предложение Республики Корея провести семинар/практикум по итогам работы Рабочей группы.

4. **ПРОЕКТ ПОПРАВОК К ПРАВИЛАМ ИКАО ПО РАЗРЕШЕНИЮ РАЗНОГЛАСИЙ**

4.1 После обсуждения Рабочая группа предложила проект поправок к Правилам, представленный в **добавлении А** к настоящему докладу.

5. **ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ WG-RRSD В ОТНОШЕНИИ ПРАВИЛ**

5.1 В этом разделе представлено резюме основных обсуждений, проведенных Рабочей группой в ходе ее восьми совещаний. Хотя Рабочая группа сочла, что некоторые положения Правил не требуют никаких изменений, она также определила, что по ряду причин, изложенных ниже, некоторые положения требуют пересмотра. В этой связи в **добавлении А** к настоящему докладу содержится проект поправок к Правилам ИКАО, подготовленный WG-RRSD для тех областей, в которых, по мнению Группы, необходимо внести изменения в Правила. В то время как некоторые из основных вопросов, обсуждаемых Рабочей группой, носили тематический характер и, следовательно, охватывали различные положения Правил, другие были сосредоточены непосредственно на отдельных положениях Правил. Поэтому, хотя резюме обсуждений, приведенное ниже, в целом представлено в последовательном порядке, соответствующем порядку следования положений Правил, обсуждения в отношении ряда положений представлены вместе каждый раз, когда рассматриваются тематические/сквозные вопросы.

5.2 **Сфера применения Правил. Статья 1**

5.2.1 Обсуждение в Рабочей группе по этому вопросу касалось вопроса о том, следует ли расширить нынешнюю сферу применения Правил, указанную в статье 1, с тем чтобы в дополнение к разногласиям между Договаривающимися государствами Чикагской конвенции, касающимся толкования и применения Чикагской конвенции и Приложений к ней, Соглашения о транзите в международном воздушном сообщении и Соглашения о международном воздушном транспорте, Правила также применялись к разногласиям между такими Договаривающимися государствами в отношении других международных документов воздушного права, в которых функции по урегулированию споров уже возложены на Совет или могут быть возложены на него в будущем.

5.2.2 В ходе обсуждения данного пункта Рабочей группой были высказаны различные мнения. Некоторые делегации высказались в поддержку расширения сферы применения Правил, с тем чтобы включить в них всеобъемлющее положение, которое охватывало бы другие разногласия между Договаривающимися государствами Чикагской конвенции в отношении международной гражданской авиации, переданные Совету в соответствии с договором между государствами. Во избежание необходимости внесения изменений в Правила каждый раз, когда новый документ наделяет Совет функциями по урегулированию споров, некоторые делегации высказали мнение о том, что можно составить отдельный перечень соответствующих документов за пределами Правил.

5.2.3 Однако некоторые делегации поставили под вопрос юрисдикционную основу для расширения сферы применения Правил, в то время как другие усомнились в том, следует ли вносить поправки в статью 1, охватывающие также договоры воздушного права и наделяющие Совет

полномочиями выносить рекомендации, а не только решения в любых таких спорах. Кроме того, некоторые делегации высказали мнение о том, что расширение сферы применения Правил приведет к перегрузке Совета, в то время как у других не было никаких озабоченностей по этому поводу, при условии, что с Советом будут проводиться предварительные консультации и он непосредственно будет принимать любые такие функции по разрешению разногласий.

5.2.4 После продолжительного обсуждения Рабочая группа решила предложить поправки к статье 1, отраженные в **добавлении А** к настоящему докладу. Однако это предложение будет заключено в квадратные скобки, чтобы показать, что у ряда делегаций по-прежнему есть сомнения по этому поводу и что в конечном итоге именно Юридическому комитету предстоит принять решение о том, принимать ли эту предлагаемую поправку. Делегации, выступающие за включение этой поправки, сослались на необходимость правовой определенности в отношении того, какие процессуальные нормы будут применяться в случае разногласий между Договаривающимися государствами, касающихся толкования или применения других договоров в сфере международной гражданской авиации. Делегации, выразившие сомнения по поводу включения поправки, задали вопрос о том, не могут ли предлагаемые поправки поднять вопросы, касающиеся юрисдикции Совета по рассмотрению таких разногласий, относящихся к таким другим договорам; а также о том, должно ли согласие Совета на выполнение таких функций быть получено в момент заключения договора или в момент передачи разногласий в Совет. Тем не менее, все делегации согласились с тем, что предлагаемая поправка не является положением, создающим юрисдикцию, и что вопрос о том, обладает ли Совет юрисдикцией для выполнения таких функций, по-прежнему должен решаться в индивидуальном порядке в соответствии с основным договором, о котором пойдет речь.

5.3 **Электронные адреса представителей Заявителя и Ответчика в производстве по делу. (Новая) статья 2 1) b) (ранее статья 2 b)) и статья 4 1) a))**

5.3.1 Обсуждение этого вопроса в Рабочей группе касалось возможности того, чтобы помимо наличия адреса в месте нахождения Организации (как это требуется в настоящее время в соответствии с Правилами), найти дополнительные практические решения для поддержания связи между Организацией и представителями соответствующих сторон в производстве по делу. В рамках Рабочей группы был достигнут консенсус в отношении необходимости сохранения требования о том, чтобы представители в производстве по делу имели адрес в месте нахождения Организации. В целях обеспечения высокого уровня определенности, обеспечивая при этом гибкость Правил в соответствии с меняющимися средствами коммуникации, Рабочая группа предложила внести поправки в Правила, как это отражено в **добавлении А** к настоящему докладу, с тем чтобы непосредственно потребовать от представителей каждой из соответствующих сторон в производстве по делу указывать также адрес электронной почты. Кроме того, Рабочая группа обсудила практические решения для государств, которые могут не иметь физического адреса в месте нахождения Организации, включая возможность использования для этой цели адреса дипломатического представителя государства в месте нахождения Организации.

5.4 **Гендерная нейтральность. Статьи 2 1) b), 4 1) a), 6 2), 13 1) и 27 2)**

5.4.1 Рассмотрение Рабочей группой этого вопроса касалось замены ссылок на слово "председатель" и других гендерных местоимений гендерно нейтральными альтернативными формулировками. Рабочая группа предложила внести поправки в Правила, как это указано в **добавлении А** к настоящему докладу, с тем чтобы отразить принцип гендерной нейтральности во всем тексте Правил на всех языках, если это потребуется.

5.5 Представление документов письменного производства, подтверждающих документов и корреспонденции в бумажном и электронном формате. (Новые статьи 2 2), 3 3), 4 3) и 7 5)

5.5.1 По этому сквозному пункту Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли в дополнение к представлению документов в бумажной форме, уже предусмотренной в существующих Правилах, или вместо этого, пересмотреть Правила, с тем чтобы стороны спора могли представлять Организации свои документы письменного производства, подтверждающие документы и корреспонденцию в электронном виде. Как отражено в проекте поправок к вышеупомянутым положениям, представленном в **добавлении А**, Рабочая группа пришла к выводу, что Правила должны требовать от сторон представлять свои документы Организации как в бумажном, так и в электронном виде. По мнению Рабочей группы, это обеспечит баланс между необходимостью содействия эффективному представлению и распространению таких документов посредством использования электронных форматов и необходимостью обеспечения достоверности и подлинности документов путем сохранения требования к документам в бумажной форме.

5.6 Предварительное условие проведения переговоров. Статья 2 (1) (g)²

5.6.1 В соответствии с этим пунктом Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, соответствует ли действующее в статье 2 (1) (g) Правил требование о том, что Меморандум, прилагаемый к Заявлению, должен содержать заявление о том, "что между сторонами проводились переговоры для разрешения настоящего разногласия, но они оказались безуспешными", формулировке статьи 84 Чикагской конвенции. В статье 84 говорится о любых разногласиях, которые невозможно урегулировать путем переговоров. Хотя некоторые делегации предложили полностью исключить статью 2 (1) (g) Правил, Рабочая группа в конечном итоге согласилась предложить внести поправки в статью 2 (1) (g) Правил для обеспечения соответствия статье 84 Чикагской конвенции. В этой связи в проекте поправок, представленном в **добавлении А**, сделана попытка лучше согласовать формулировку статьи 2 (1) (g) Правил со статьей 84 Чикагской конвенции без установления каких-либо ограничений на возможность для сторон продолжать переговоры для разрешения своего спора до тех пор, пока спор находится на рассмотрении Совета. Проект поправки также направлен на обеспечение ясности в ситуациях, когда переговоры между сторонами не дали удовлетворительных результатов или когда одна сторона или несколько сторон не открыты для переговоров, учитывая решения и выводы Международного суда, отраженные в его постановлениях от 14 июля 2020 года, в которых Международный суд отметил, что:

"Суд считает, что статья 84 Чикагской конвенции устанавливает предварительное условие проведения переговоров, которое должно быть выполнено для установления юрисдикции Совета ИКАО. Перед подачей заявления в соответствии со статьей 84 договаривающееся государство должно предпринять реальную попытку провести переговоры с другим соответствующим государством или государствами. Если переговоры или попытки переговоров заходят в тупик или теряют смысл, то разногласия "не могут быть урегулированы путем переговоров", и предварительное условие для установления юрисдикции Совета ИКАО выполнено"³.

² Это ссылка на статью 2 (g) действующих Правил. Если предложение Рабочей группы добавить новую статью 2 (2) (о представлении заявления и меморандума в бумажном и электронном форматах) будет принято, то статья 2 (a) - (g) будет перенумерована в статью 2(1) (a) - (g).

³ Пункт 89 решения Международного суда от 14 июля 2020 года по статье 84 Чикагской конвенции. См. также пункт 90 решения МС от 14 июля 2020 года по статье II Соглашения о транзите.

5.7 Основание для предварительного возражения. Статья 5 (1)

5.7.1 В соответствии с этим пунктом Рабочая группа обсудила вопрос о том, следует ли внести в статью 5 1) Правил поправки с явным включением принципа приемлемости в качестве основания для предварительного возражения. В нынешнем положении говорится, что "если ответчик ставит под сомнение компетенцию Совета рассматривать вопрос, представленный заявителем, он представляет предварительное возражение, излагающее основание возражения". Подавляющее большинство делегаций поддержали идею пересмотра формулировки статьи 5 1), чтобы четко включить приемлемость в качестве основания для предварительного возражения, ссылаясь на решения Международного суда от 14 июля 2020 года, в которых Суд отметил, что, хотя в Правилах прямо не упоминается приемлемость в качестве основания для предварительного возражения, это не мешает Совету рассматривать возражение относительно приемлемости иска в предварительном порядке.⁴ Это отражено в предлагаемых поправках к статье 5 1) Правил, представленных в **добавлении А** к настоящему докладу. В предложении об изменениях была также сделана ссылка на статью 79 1) Регламента Международного суда.

5.8 Аргументация и дальнейшие разбирательства в отношении предварительного возражения. Статья 5 3)

5.8.1 В действующих Правилах ничего не говорится о предоставлении заявителю возможности подать документ письменного производства в ответ на заявление ответчика о предварительном возражении. Кроме того, в Правилах не указано, сколько раундов обмена документами письменного производства может быть проведено между сторонами после того, как ответчик подал предварительное возражение. В прошлом это приводило к неопределенности в отношении того, сколько раундов обмена документами письменного производства могут провести стороны в связи с предварительным возражением.

5.8.2 Соответственно, Рабочая группа предложила внести поправку в Правила, чтобы уточнить, что во-первых, заявитель может подать письменное заявление в ответ на предварительное возражение ответчика, и во-вторых, что никакие дополнительные документы письменного производства не будут допускаться в связи с предварительным возражением, если только Совет не примет иного решения. Предлагаемые поправки к статье 5 3) Правил, отраженные в **добавлении А** к настоящему докладу, приводят Правила в соответствие с международной практикой при уточнении процедуры, применимой к предварительным возражениям. Рабочая группа согласилась с тем, что внесенные в результате этого поправки позволят Совету оперативно рассматривать предварительные возражения в предварительном порядке в соответствии со статьей 5 4) Правил.

5.9 Переговоры на этапе предварительного возражения. Статьи 5 (4) и 14 (1)

5.9.1 В соответствии со статьей 5 4) Правил, если было подано предварительное возражение, Совет после заслушивания сторон решает этот вопрос в предварительном порядке прежде, чем предпринять любые дальнейшие действия в соответствии с Правилами. В то же время, статья 14 1) Регламента предусматривает, что Совет может в любое время в ходе производства по делу и перед заседанием, на котором выносится решение в соответствии с положениями статьи 15 4), предложить сторонам в споре вступить в прямые переговоры, если Совет считает, что возможности для урегулирования спора или сближения позиций путем переговоров не были исчерпаны.

⁴ Пп. 56-57 решения МС от 14 июля 2020 г. в отношении Статьи 84 Чикагской конвенции и пп. 56-57 решения МС от 14 июля 2020 г. в отношении статьи II Соглашения о транзите.

5.9.2 Рабочая группа согласилась с тем, что подача предварительного возражения не должна препятствовать Совету предлагать сторонам участвовать в прямых переговорах или продолжать их для урегулирования спора в соответствии со статьей 14 1) Правил и что создание такого препятствия не могло быть намерением, лежащим в основе статьи 5 4). Поэтому Рабочая группа решила предложить внести поправки в статью 5 4), чтобы уточнить, что обязательство Совета решить вопрос, представленный в предварительном возражении, до принятия каких-либо дальнейших мер в соответствии с Правилами не препятствует ни проведению прямых переговоров между сторонами для урегулирования их спора, ни тому, чтобы Совет предложил им сделать это в соответствии со статьей 14. В предложении о внесении поправок в статью 5 4) Правил, отраженных в **добавлении А** к настоящему докладу, также содержится ссылка на статью 79bis 3) Регламента Международного суда.

5.10 **Запрос информации или заключение экспертов. Статья 8 1)**

5.10.1 Действующий текст статьи 8 1) Правил позволяет Совету в любое время, но после того, как будут заслушаны стороны, поручить "любому лицу, коллегии, бюро, комиссии или другой организации по своему выбору производство расследования или представление заключения экспертов". В то время как в пункте 2 статьи 8 Правил предусматривается порядок представления Совету и доведения до сведения сторон доклада, включающего результаты расследования совместно с протоколом расследования и любым заключением экспертов, в Правилах не указывается, каким образом можно использовать этот доклад. В этой связи, отмечая, что любая такая помощь будет носить консультативный характер и не будет иметь обязательной силы для Совета, Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, может ли Совет непосредственно полагаться на такую помощь при принятии своих решений.

5.10.2 В ходе своих обсуждений Рабочая группа рассмотрела различные предложения по разработке проектов, в которых предлагалось четко разъяснить, что Совет может обратиться за такой помощью в целях принятия своих решений. Также было рассмотрено предложение о создании списка экспертов, из которого Совет мог бы привлекать помощь при необходимости. Однако, поскольку эти предложения не получили решительной поддержки делегаций в ходе обсуждений, Рабочая группа пришла к выводу, что нынешний текст статьи 8 должен оставаться неизменным.

5.11 **Доказательства. Статья 9**

5.11.1 Рабочая группа обсудила вопрос о том, следует ли внести поправки в статью 9 для уточнения типов доказательств, которые могут быть представлены сторонами в ходе рассмотрения дела в Совете. После рассмотрения и учитывая, что в прошлом никаких трудностей на практике не возникало, Рабочая группа пришла к выводу об отсутствии оснований для внесения поправок в это положение. Некоторые делегации высказали мнение о том, что, хотя никаких поправок к статье 9 в этой связи не требуется, Совет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о предоставлении дополнительных практических рекомендаций по этому вопросу в виде рабочих инструкций (см. также п. 5.21 ниже и **добавление В** к настоящему докладу).

5.12 **Мотивы принятия решения Советом. Статья 15 2) v)**

5.12.1 В соответствии со статьей 15 2) v) Правил решения, принятые Советом согласно статье 84 Чикагской конвенции, включая решения в отношении предварительного возражения, временных мер и по существу дела, должны содержать заключения Совета с изложением мотивов, обуславливающих их принятие. Однако на практике Совет, как правило, не предоставляет мотивов своих решений, особенно когда решения принимаются тайным голосованием. В решениях Международного суда от 14 июля 2020 года Суд подчеркнул, что он сможет более эффективным

образом действовать по любой будущей апелляции, если решение Совета будет содержать правовые обоснования и факты, которые привели к заключениям Совета.⁵

5.12.2 В ходе обсуждений в Рабочей группе несколько делегаций высказали различные мнения по этому вопросу, и не было достигнуто четкого согласия по вопросу о том, каким образом Правила могут быть изменены, с тем чтобы помочь Совету сформулировать мотивы его решений. Рабочая группа в конечном итоге пришла к выводу, что нынешняя формулировка статьи 15 2) v) Правил является удовлетворительной и четкой. В то же время она также согласилась с тем, что вопрос о том, каким образом улучшить помощь Совету в формулировании и фиксации мотивов его решения, заслуживает дальнейшего рассмотрения.

5.13 Уведомление об обжаловании. Статья 18 2)

5.13.1 Статья 18 2) Правил в настоящее время гласит: "решения, вынесенные по делам, представленным в соответствии со статьей 1 1) а) и b), могут быть обжалованы в соответствии с положениями статьи 84 Конвенции. Любое такое обжалование должно быть доведено до сведения Совета через Генерального секретаря в течение шестидесяти дней с момента получения извещения о решении Совета". Обсуждение данного вопроса в Рабочей группе было сосредоточено на определении того, о чем именно необходимо уведомить Совет в течение 60-дневного срока, установленного в статье 18 2) для уведомления о "любом таком обжаловании", учитывая аргументы, выдвинутые некоторыми сторонами в делах, недавно рассмотренных Советом ИКАО, и на вопросе том, следует ли внести изменения в данное положение во избежание сомнений.

5.13.2 Некоторые делегации выразили мнение, что в пункте 2 статьи 18 содержится ссылка только на требование об уведомлении о намерении подать апелляцию, в то время как другие считают, что в положении говорится о требовании об уведомлении о фактической апелляции, которая уже была подана на момент уведомления.

5.13.3 После обсуждения большинство членов Рабочей группы поддержали последнее мнение, а именно, что 60-дневный срок касается уведомления о фактической апелляции, которая уже была подана на момент уведомления: другими словами, статья 18 2) отражает требование о том, что любая апелляция должна быть подана, а Совет должен быть уведомлен о ней, в течение 60 дней с момента получения уведомления о решении Совета. Рабочая группа далее сочла, что предлагаемая поправка обеспечит сторонам и Совету более высокую степень правовой определенности в вопросе о том, была ли подана апелляция, в частности, с учетом статьи 86 Чикагской конвенции, которая предусматривает, что действие решений Совета, если они обжалованы, приостанавливается до принятия решения по апелляции.

5.13.4 Поэтому предлагаемая поправка к статье 18 2), представленная в **добавлении А**, направлена на разъяснение того, что речь идет о фактическом представлении апелляции, о которой необходимо уведомить Совет в течение 60 дней.

5.14 Вступление в дело и предварительное условие проведения переговоров. Статья 19

5.14.1 Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, применяется ли предварительное условие проведения переговоров в равной степени к государству, желающему вступить в рассматриваемый

⁵ П. 125 Решения Международного суда от 14 июля 2020 года в отношении Статьи 84 Чикагской конвенции; и п. 126 решения Международного суда от 14 июля 2020 года в отношении статьи II Соглашения о транзите.

спор в соответствии со статьей 19 Правил, и следует ли соответствующим образом изменить это положение. После надлежащего рассмотрения Рабочая группа пришла к выводу, что это предварительное условие о проведении переговоров не распространяется на государство, вступающее в дело, и, соответственно, нет никаких оснований для внесения поправок в статью 19 Правил.

5.15 **Направление заявления. Статья 19 3)**

5.15.1 В целях обновления Правил для отражения современного лингвистического использования предлагаемая редакция статьи 19 3), отраженная в **добавлении А** к настоящему докладу, предусматривает замену старого написания слова "despatch" современным написанием "dispatch" в версии Правил на английском языке. Аналогичные корректировки будут внесены для отражения современного использования в различных языковых версиях Правил, когда это необходимо.

5.16 **Представители в производстве по делу. Статья 27**

5.16.1 Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли пересмотреть статью 27 Правил, с тем чтобы отразить, что государство, которое становится стороной производства по делу в Совете, может назначить более одного представителя в производстве по делу, уполномоченного представлять это государство и выступать от его имени в производстве по делу. После надлежащего рассмотрения Рабочая группа пришла к выводу об отсутствии необходимости вносить поправки в это положение, поскольку государства могут назначать заместителей или помощников представителей в производстве по делу и нынешняя формулировка не препятствует этому.

5.17 **Временные ограничения. Статья 28**

5.17.1 Рабочая группа рассмотрела вопрос о внесении поправок в статью 28 Правил путем введения определенных сроков для различных этапов производства по делу в соответствии с Правилами. После надлежащего рассмотрения Рабочая группа согласилась с тем, что в Правилах не должно устанавливаться строгих временных ограничений и что нынешние положения статьи 28 Правил являются удовлетворительными, поскольку позволяют сохранить гибкость в подходе Совета к установлению временных ограничений с учетом особых обстоятельств каждого дела. Тем не менее, многие делегации считали, что, хотя гибкость в рамках Правил желательна, определенное указание применимых сроков позволит сторонам спора получить четкое представление о том, как будет проходить разбирательство их дела, и что такое указание потенциально может принять форму практических инструкций (см. также п. 5.21 ниже и **добавление В** к настоящему докладу).

5.18 **Языки.-Статья 29**

5.18.1 По данной теме Рабочая группа обсудила два вопроса: 1) языки, на которых стороны могут представлять свои письменные материалы Совету или делать устные заявления в Совете; и 2) перевод письменных материалов, представленных сторонами.

5.18.2 Что касается первого вопроса, то Рабочая группа отметила, что, хотя ИКАО в настоящее время использует шесть рабочих языков, в действующих Правилах упоминаются только четыре рабочих языка ИКАО. В связи с этим Рабочая группа предложила внести поправки в статью 29 1) Правил, представленные в **добавлении А** к настоящему докладу, с тем чтобы можно было использовать общую, не указывающую число языков формулировку, которая касается всех рабочих языков Организации на тот или иной момент времени. Это обеспечит отсутствие

необходимости в дальнейших поправках к Правилам, если в будущем будут введены какие-либо дополнительные рабочие языки ИКАО.

5.18.3 Что касается второго вопроса, то Рабочая группа рассмотрела соответствующую практику других международных судебных органов и органов по урегулированию споров в отношении использования языков⁶. Рабочая группа отметила, что необходимо обеспечить баланс между обеспечением того, чтобы документы, касающиеся процедур в соответствии с Правилами, были доступны на всех рабочих языках ИКАО, и учетом ограниченности ресурсов и бюджета Секретариата для выполнения переводов. Поэтому Рабочая группа согласилась предложить внести поправки в Правила, с тем чтобы отразить нынешнюю практику Совета, подтвержденную решением Совета, принятым на первом заседании его 226-й сессии (1 июня 2022 года), в соответствии с которой Организация должна будет переводить только документы письменного производства, представленные сторонами на одном рабочем языке ИКАО на остальные рабочие языки ИКАО, но не должна будет переводить подтверждающие документы, прилагаемые к указанным документам письменного производства, если только иное решение не будет принято Генеральным секретарем. Рабочая группа также согласилась предложить пересмотреть статью 29 1) Правил, чтобы дополнительно уточнить, что любые подтверждающие документы, которые не были представлены на одном из рабочих языков ИКАО, должны быть переведены на один из этих языков представляющей их стороной. В то же время Рабочая группа отметила также, что Генеральный секретарь будет обладать гибкостью и свободой действий для определения того, какие подтверждающие документы, если таковые имеются, должны переводиться Секретариатом в каждом конкретном случае.

5.19 **Конфиденциальность. Статья 30 Правил, рассматриваемая вместе с правилом 37 и добавлением F к Правилам процедуры Совета**

5.19.1 В соответствии с этим пунктом Рабочая группа обсудила очевидное несоответствие между статьей 30 3) Правил, которая предусматривает, что "при отсутствии иного решения Совета протокол производства по делу не является закрытым", и правилом 37, а также добавлением F к *Правилам процедуры Совета* (Doc 7559/11), в соответствии с которыми заседания Совета, касающиеся споров между Договаривающимися государствами, должны проводиться в закрытом режиме, а соответствующие документы должны иметь гриф "Для служебного пользования".

5.19.2 Хотя группа делегаций поддержала сохранение существующей практики, согласно которой протокол производства по делу ведется конфиденциально при отсутствии иного решения Совета, некоторые другие делегации высказались за предложение сделать протокол производства по делу открытым для общественности в интересах транспарентности, хотя и с учетом определенных исключений. Было признано, например, что сохранение конфиденциальности относящихся к делу документов до тех пор, пока дело находится на рассмотрении Совета, сохраняет и облегчает возможность достижения урегулирования путем переговоров, что также соответствует статье 14 1) Правил.

5.19.3 Рабочая группа рассмотрела соответствующую практику других международных судебных органов и органов по урегулированию споров по вопросу о конфиденциальности⁷. Исходя

⁶ WG-RRSD/2-WP/1, "Сравнительный анализ других международных органов"; и WG-RRSD/8-WP/2, "Дополнительная информация о практике международных органов по урегулированию споров, касающейся языков"

⁷ WG-RRSD/2-WP/1, "Сравнительный анализ других международных органов"; и WG-RRSD/4-WP/2, "Области, определенные рабочей группой в качестве требующих дальнейшего рассмотрения", см. добавление B-1, *Confidentiality: Secretariat Note on the Practice to date with respect to the Application of Article 30 of the ICAO Rules*, и добавление B-2, *Timing of Making Pleadings Available to the Public: ICJ and ITLOS*.

из этой практики, а также характера производства по статье 84 Чикагской конвенции, Рабочая группа предложила внести изменения в статью 30 3) Правил, отраженные в **добавлении А** к настоящему докладу, которые направлены на согласование необходимости прозрачности производства по делу с необходимостью сохранения конфиденциальности до тех пор, пока производство по делу продолжается. Принимая во внимание идею транспарентности на различных этапах производства по делу, проект предложения наделяет Совет правом по своему усмотрению открывать различные части протокола для общественности на различных этапах производства по делу, учитывая большое значение сохранения возможности проведения переговоров, что является важной особенностью этой процедуры в соответствии со статьей 84 Чикагской конвенции. Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли внести дополнительные изменения в статью 30 (3) с тем, чтобы в ней конкретно рассматривалась ситуация, связанная с обжалованием решения Совета. Группа пришла к выводу о том, что нет необходимости в таком упоминании, учитывая, что в соответствии со статьей 30 (3) Совет может принять решение сделать закрытым для общественности протокол разбирательства в такой ситуации, если это целесообразно. Рабочая группа далее отметила что статья 30 (3) также предоставляет Совету право определять в каждом конкретном случае значение слова "общественность" (например, неправительственные организации из государств-членов, юристы, ученые и/или средства массовой информации), а также характер информации, которая будет открыта для общественности.

5.20 **Временные меры. [(Новая) статья 34]**

5.20.1 В настоящее время в Правилах нет положений, прямо указывающих на способность Совета устанавливать временные меры. В этой связи Рабочая группа рассмотрела предложение о внесении нового положения, разъясняющего полномочия Совета по установлению временных мер по его собственной инициативе (т. е. *proprio motu*), или в соответствии с заявлением одной из сторон до принятия решения по делу по существу. В ходе обсуждений в Рабочей группе многие делегации поддержали мнение о том, что временные меры будут способствовать роли Совета в соответствии со статьей 84 Чикагской конвенции и что включение положения о временных мерах в Правила будет соответствовать практике других международных судов и трибуналов; при этом другие делегации высказали мнение, что наделение Совета полномочиями по установлению временных мер нецелесообразно, учитывая характер его функций по урегулированию споров.

5.20.2 После надлежащего рассмотрения Рабочая группа согласилась предложить включить в **добавление А** к настоящему докладу новое положение о временных мерах, представленное в качестве статьи 34⁸, текст которого частично основан на соответствующих положениях правил процедуры Международного суда, Международного трибунала по морскому праву (МТМП) и Арбитража в рамках Международного центра по урегулированию инвестиционных споров с соответствующими корректировками, отражающими уникальную роль Совета ИКАО в урегулировании споров в соответствии с главой XVIII Чикагской конвенции. Предлагаемые изменения направлены на учет ряда вопросов, проблем и предложений, высказанных делегациями в ходе обсуждения Рабочей группой по этому вопросу, а именно:

- а) целью таких временных мер является ограничение потенциального ущерба и сохранение прав и интересов сторон и/или безопасности полетов или обеспечение авиационной безопасности международной гражданской авиации;

⁸ Рабочая группа считала целесообразным разместить данное новое положение в главе VI (Общие положения) части III Правил.

- b) положения о временных мерах должны предусматривать четкие и точные рамки и обязательство Совета действовать в указанных рамках при определении временных мер;
- c) это положение должно позволить Совету как можно скорее провести чрезвычайную или специальную сессию для рассмотрения просьбы о временных мерах в соответствии с правилом 19 *Правил процедуры Совета (Doc 7559/11)*;
- d) сторонам в деле должна быть предоставлена возможность быть заслушанными при рассмотрении Советом вопроса о принятии временных мер;
- e) любые такие временные меры должны быть гибкими и при необходимости подвергаться пересмотру и корректировке в зависимости от развития ситуации по основному спору.

5.20.3 Некоторые делегации высказали мнение, что Совету, возможно, нецелесообразно указывать временные меры без запроса от одной из сторон по делу, и далее предложили (a) соответствующим образом скорректировать статью 34 (1), добавив фразу "по запросу любой из сторон"; или (b) соответствующим образом скорректировать статью 34 (4), убрав ссылку на то, что Совет указывает временные меры "по собственной инициативе". Однако после соответствующего рассмотрения Рабочая группа сочла важным сохранить ссылку на возможность Совета действовать по собственной инициативе, чтобы в соответствии с Конвенцией выполнить свою роль по обеспечению безопасности полетов международной гражданской авиации или авиационной безопасности.

5.20.4 Рабочая группа также отметила, что нет необходимости в том, чтобы в этом положении предусматривалось, что просьба о принятии временных мер будет препровождена другим сторонам в данном случае, поскольку в статье 3 (2) Регламента уже предусматривается, что копии всех последующих состязательных бумаг или других документов, представленных какой-либо стороной Совету, направляются Генеральным секретарем другой стороне или сторонам по данному делу.

5.21 **Практические указания. [(Новая) статья 35]**

5.21.1 Рабочая группа отметила, что, в отличие от правил ряда других международных судебных органов или трибуналов, в существующих Правилах не предусмотрены четкие практические указания или руководящие принципы по процедурным вопросам. Однако такие практические указания могли бы обеспечить дополнительную ясность в отношении того, каким образом Правила должны применяться на практическом уровне, и в этой связи предоставить полезные указания сторонам, а также самому Совету по процедурным вопросам. В то же время Рабочая группа согласилась с тем, что такие практические указания не будут иметь такого же значения и юридической силы, как Правила, и не могут представлять собой косвенные поправки к Правилам; что такие практические указания будут общего характера и будут применяться по умолчанию во всех случаях, при этом Совет сохраняет за собой полномочия и гибкость для отступления от любого из практических указаний в каждом конкретном случае; и что Совет всегда будет иметь право принимать свои собственные практические указания или изменять их, если он того пожелает, без необходимости созыва какой-либо официальной группы для этой цели. Рабочая группа была согласна с тем, что общая цель практических указаний должна заключаться в упрощении и уточнении, а не в добавлении дополнительных уровней к процедуре, предусмотренной в Правилах. Рабочая группа также подтвердила, что практические указания не должны

препятствовать сторонам вступать в дальнейшие переговоры для разрешения разногласий. Исходя из этого понимания, подавляющее большинство делегаций поддержали включение в Правила четко выраженного положения о полномочии Совета издавать практические указания или руководящие принципы.

5.21.2 В соответствии с этим Рабочая группа предложила включить в **добавление А** к настоящему докладу новое положение о практических указаниях, представленное в виде статьи 35⁹, которое разъяснило бы полномочия Совета по выпуску практических указаний. Как отражено в формулировке настоящего нового положения, в случае какого-либо несоответствия между практическими указаниями и Правилами последние будут иметь преимущественную силу.

5.21.3 Кроме того, Рабочая группа отметила, что, хотя фактическая разработка практических указаний для выпуска Советом выходит за рамки мандата Рабочей группы, она могла бы определить и предложить различные вопросы, которые могли бы быть полезны Совету для рассмотрения вопроса о выпуске практических указаний. Рабочая группа отметила, что исходя из практики других международных трибуналов, таких как Международный суд и МТМП, практические указания, как правило, касаются административных, материально-технических и практических вопросов, связанных с разбирательством в трибунале, таких как правила представления электронных документов; сроки подачи заявлений; порядок представления аудиовизуальных доказательств, проведение устного слушания; инструкции о том, как сделать документы письменного производства и другие соответствующие документы краткими и экономичными с учетом времени и затрат, связанных с их печатью и переводом. В этой связи Рабочая группа подготовила перечень вопросов, которые потенциально могут быть рассмотрены в рамках практических указаний, если Совет примет соответствующее решение, который представлен в **добавлении В** к настоящему докладу.

5.22 **Виртуальное производство по делу. (Новая) статья 36**

5.22.1 Внимание Рабочей группы было обращено на тот факт, что действующие Правила не предусматривают прямого положения о том, чтобы Совет мог проводить свои разбирательства виртуальными средствами, когда того требуют обстоятельства. Рабочая группа рассмотрела соответствующую практику других международных судебных органов и органов по урегулированию споров по вопросу о виртуальном производстве по делу¹⁰. Отметив, что правила процедуры ряда других международных судебных органов, такие, как МС и МТМП, содержат такие положения, и принимая во внимание уроки, извлеченные из пандемии COVID-19, которая выявила необходимость гибкости, включая использование технических достижений, которые все в большей степени делают возможным проведение эффективных виртуальных совещаний в определенных обстоятельствах, подавляющее большинство делегаций поддержали включение в Правила нового положения о проведении виртуального производства по делу в соответствии с Правилами.

5.22.2 Новое положение, представленное как "Статья 36"¹¹ в **добавлении А** к настоящему докладу по данному пункту, призвано пояснить, что Совет может использовать виртуальные средства при выполнении своих функций по урегулированию споров в соответствии со статьей 84, когда этого требуют исключительные обстоятельства. Принимая во внимание озабоченность и предложения, высказанные делегациями в ходе обсуждений в Рабочей группе, в предлагаемом

⁹ Рабочая группа считала целесообразным разместить данное новое положение в главе VI (Общие положения) части III Правил.

¹⁰ WG-RRSD/5-WP/2, "Области, определенные рабочей группой в качестве требующих дальнейшего рассмотрения", см. добавление В-4, *Benchmarking: virtual hearings*

¹¹ Рабочая группа считала целесообразным разместить данное новое положение в главе VI (Общие положения) части III Правил.

положении уточняется, что возможность виртуального проведения любой части производства по делу должна использоваться только в исключительных случаях – по соображениям общественного здравоохранения, безопасности или другим веским причинам, и что принимая решение о проведении виртуального производства по делу, Совету следует должным образом учитывать наличие у сторон технических средств для любого такого виртуального производства по делу. Кроме того, перед принятием решения об организации такого виртуального разбирательства необходимо провести консультации со сторонами. Рабочая группа также отметила, что в целях обеспечения равного отношения ко всем сторонам следует избегать ситуации, когда стороны в деле участвуют в разных формах, например, когда одна сторона участвует лично, а другая - с помощью виртуальных средств. По мнению Рабочей группы, новое предложение приведет Правила в соответствие с современной практикой других международных судебных органов и трибуналов.

5.22.3 Рабочая группа далее отметила, что подробные руководящие принципы проведения виртуальных разбирательств могут быть предоставлены в виде практических указаний (см. также п. 5.21 выше и **добавление В** к настоящему докладу).

6. ДРУГИЕ ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ

6.1 Толкование термина "большинство". Статья 52 Чикагской конвенции

6.1.1 Рабочая группа отметила, что вопрос о значении термина "большинство" в контексте решений, принятых Советом в соответствии со статьей 84, поднимался в предыдущих случаях, рассмотренных Советом, и в этой связи была изучена необходимость внесения каких-либо изменений в Правила для обеспечения большей ясности. В статье 15 2) vii) говорится об "изложении результатов голосования в Совете, показывающем, были ли заключения приняты единогласно или большинством голосов", а в статье 15 (3) упоминается "любой член Совета, который голосовал против мнения большинства". Статья 52 Чикагской конвенции предусматривает, что "решения Совета требуют одобрения большинством его членов. [...]" Рабочая группа отметила, что статья 52 имеет общее применение и не применяется исключительно к решениям Совета, принятым в соответствии со статьей 84 Конвенции.

6.1.2 В ходе длительного обсуждения этого вопроса в Рабочей группе мнения разделились. Некоторые делегации придерживались мнения, что данный термин следует толковать как относящийся к "абсолютному большинству" членов Совета, в то время как другие поддерживали толкование в пользу "квалифицированного большинства".

6.1.3 Для утверждения решения термин "абсолютное большинство" истолковывается как более половины от общего числа членов Совета (в настоящее время это 19 из 36 членов Совета), несмотря на то, что не все 36 членов могут иметь право голоса при рассмотрении Советом спора по статье 84¹². В ходе обсуждения в Рабочей группе было отмечено, что текущая практика Совета

¹² Рабочая группа отметила наличие ряда возможных сценариев, в которых может возникнуть такая ситуация, например:

- (a) Согласно Статьям 53 и 84 Конвенции, ни один член Совета, являющийся стороной в каком-либо споре, не участвует в голосовании при рассмотрении Советом этого спора;
- (b) Согласно Статье 62 Конвенции, Ассамблея может приостановить право голоса в Ассамблее и в Совете любого Договаривающегося государства, которое не выполняет в пределах разумного срока своих финансовых обязательств перед ИКАО;
- (c) Согласно Статье 66(b) Конвенции, члены Совета, которые не приняли *Соглашение о транзите в международных воздушных сообщениях* (Чикаго 1944 год) или *Соглашение о международном воздушном транспорте* (Чикаго 1944 год), не имеют права участвовать в голосовании ни по каким вопросам, переданным Ассамблее или Совету на основании положений соответствующего Соглашения;

заключается в применении толкования "абсолютного большинства" для случаев, предусмотренных статьей 84 Чикагской конвенции, и что *Правила процедуры Совета* (Doc 7559/11) определяют "большинство членов Совета" как "более половины от общего числа членов Совета".

6.1.4 С другой стороны, при толковании термина "квалифицированное большинство" порог большинства определяется исходя из общего числа членов Совета, имеющих право голоса при рассмотрении Советом конкретного спора (которое, как отмечено выше, может быть меньше общего числа членов Совета). Рабочая группа также приняла к сведению тот факт, что несколько делегаций отдали предпочтение толкованию "квалифицированного большинства" на том основании, что термин "абсолютное большинство" может привести к ситуации, когда Совет окажется в безвыходном положении, поскольку ни одна из сторон спора не сможет получить большинство голосов по той причине, что большое число членов Совета не имеет права голосовать по конкретному делу или воздержится¹³. Рабочая группа отметила, что некоторые члены Совета выразили аналогичную обеспокоенность во время неофициального брифинга Совета, состоявшегося 21 ноября 2022 года¹⁴. Некоторые делегации также выразили мнение, что в намерения составителей Конвенции не могло входить создание ситуации, когда Совет, оказавшись в тупика в этом вопросе, не сможет выполнять свои функции в соответствии со статьей 84 Конвенции. Одна делегация также сослалась на статью 32 Венской конвенции о праве международных договоров 1969 года, предположив, что использование термина "квалифицированное большинство" поможет избежать ситуации, которая "приводит к результатам, которые являются явно абсурдными или неразумными".

6.1.5 Рабочая группа отметила, что вопрос о предпочтительном толковании термина "большинство" в контексте производства по статье 84 окажет существенное влияние на процесс принятия решений Советом. После обстоятельного обсуждения Рабочая группа пришла к выводу о том, что это не тот вопрос, по которому она может дать окончательное заключение, поскольку любые выводы в этой связи могут иметь более широкие последствия с учетом статьи 52 Чикагской конвенции, а также более широкие последствия для эффективности и легитимности Совета. В ходе обсуждений в Рабочей группе было высказано одно предложение о том, что этот вопрос может быть передан Ассамблее ИКАО для окончательного и авторитетного толкования и принятия решения по этому вопросу (например, в форме резолюции Ассамблеи). В этой связи Рабочая группа не высказала предпочтение какому-либо толкованию и постановила передать этот вопрос Юридическому комитету на рассмотрение.

7. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

7.1 Юридическому комитету предлагается рассмотреть информацию, представленную в настоящем докладе и добавлениях, для содействия проведению его работы.

— — — — —

(d) Согласно Статье 88 Конвенции, Ассамблея приостанавливает право голоса в Ассамблее и в Совете любого Договаривающегося государства, которое определено как не выполняющее обязательств, предусмотренных положениями главы XVIII Конвенции.

¹³ См. Статью 15 (2) (vii) Правил, в которой говорится, что "... указать число членов Совета, которые голосовали за эти заключения, и число тех, которые голосовали против или воздержались".

¹⁴ См. WG-RRSD/7-IP/2, *Key Messages from the Informal Briefing of the Council held on 21 November 2022*

ДОБАВЛЕНИЕ А

Предлагаемый проект поправок к правилам ИКАО¹⁵

ПРАВИЛА ПО РАЗРЕШЕНИЮ РАЗНОГЛАСИЙ

утверждены Советом 9 апреля 1957 года
и с поправками, внесенными 10 ноября 1975 года * и XX [месяц] 202X **

ГЛАВА I

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ ПРАВИЛ

Статья 1

(1) Правила, изложенные в частях I и III, регулируют разрешение следующих разногласий между Договаривающимися государствами, которые могут быть переданы на рассмотрение Совету:

(a) Любое разногласие между двумя или более Договаривающимися государствами, касающееся толкования или применения Конвенции о международной гражданской авиации (в дальнейшем именуемой "Конвенция") и ее Приложений (Статьи 84-88 Конвенции);

(b) Любое разногласие между двумя или более Договаривающимися государствами, касающееся толкования или применения Соглашения о транзите в международном воздушном сообщении и Соглашения о международном воздушном транспорте (в дальнейшем соответственно именуемые "Соглашение о транзите" и "Транспортное соглашение") (Раздел 2 Статьи II Соглашения о транзите; раздел 3 Статьи IV Транспортного соглашения).

(2) Правила, изложенные в частях II и III, регулируют рассмотрение любой жалобы, касающейся действия, принятого государством, являющимся стороной Соглашения о транзите и в соответствии с этим Соглашением, которое другое государство-сторона этого же самого Соглашения считает несправедливым или чинящим неудобства ей (раздел 1 Статьи II), или касающейся подобных же действий по Транспортному соглашению (Раздел 2 Статьи IV).

[3] Правила, изложенные в частях I и III, могут также относиться к любым разногласиям между двумя или более Договаривающимися государствами, касающимся толкования или применения любого договора в области международной гражданской авиации помимо Конвенции, Соглашения о транзите или Транспортного соглашения, который в соответствии с этим договором был передан Совету. Это зависит от того, даст ли Совет свое прямое согласие на выполнение им таких функций, которые предусмотрены этим договором.]

Примечания к тексту

¹⁵Предлагаемый проект поправок выделен синим шрифтом и серым цветом.

* * Поправки к статьям XX,... утвержденные Советом XX [месяц] 202X.

* Поправка к Статье 29, утвержденная Советом 10 ноября 1975 года.

Предлагаемые поправки расширяют сферу применения Правил, охватывая разногласия, не связанные с Чикагской конвенцией и ее Приложениями, Соглашением о транзите и Транспортным соглашением. В этой связи они охватывают международные договоры в области воздушного права, которые уже возлагают или могут в будущем возложить на Совет функции по разрешению споров.

Поправки также направлены на то, чтобы разъяснить, что а) только Договаривающиеся государства – стороны Конвенции могут полагаться на это положение; и b) разногласия должны касаться толкования или применения другого договора в области международной гражданской авиации (т.е., за исключением трех Чикагских договоров 1944 года), который в соответствии с таким договором передает такие разногласия Совету.

Рабочая группа могла бы рассмотреть следующие варианты этого редакционного предложения с тем, чтобы способствовать обсуждению этого положения на WG-RRSD/8:

- (1) принять формулировку данного редакционного предложения;*
- (2) принять формулировку данного редакционного предложения с дополнительной формулировкой (сюда еще не включенной), уточняющей, что Совет должен конкретно согласиться взять на себя такую роль; или*
- (3) отказаться от данного редакционного предложения и сохранить Статью 1 (1) без изменений.]*

Часть I

ГЛАВА II

РАЗНОГЛАСИЯ

Статья 2

Заявление и меморандум

(1) Любое Договаривающееся государство, представляющее разногласие Совету для его разрешения (в дальнейшем именуемое "заявитель"), представляет письменное заявление, к которому прилагается меморандум, содержащий:

(а) указание заявителя и указание любого Договаривающегося государства, с которым существует разногласие (последнее в дальнейшем именуется "ответчик");

(б) фамилию представителя, уполномоченного выступать от имени заявителя в производстве по делу, с указанием ~~его~~ адреса представителя в месте нахождения Организации, включая адрес электронной почты, по которому следует направлять всю информацию, относящуюся к делу, включая извещение о дате любого заседания;

Примечания к тексту

Рабочая группа выразила мнение, что существующие требования, касающиеся адреса представителя в месте нахождения Организации, следует сохранить. Однако Рабочая группа также высказалась за то, чтобы предусмотреть дополнительные практические решения для поддержания процесса переписки по делу (например, электронные средства связи).

Поэтому в предлагаемых поправках содержится прямое требование о том, чтобы государства помимо физического адреса в месте нахождения Организации указывали также адреса электронной почты своих представителей. Это облегчит электронную переписку, как это предусмотрено в проекте поправок к Статьям 2(2), 3(3) и 4(3) ниже.

Аналогичные поправки предложены для Статьи 4(1)(a) ниже, чтобы обязать представителя ответчика также указывать адрес электронной почты.

- c) изложение относящихся к делу фактов;
- d) дополнительную информацию, относящуюся к этим фактам;
- e) изложение правовой стороны дела;
- f) желаемый результат действий Совета по конкретным представленным вопросам;
- g) Заявление о том, что ~~переговоры по разрешению~~ разногласие ~~были проведены между сторонами, но не увенчались успехом, не может быть урегулировано путем переговоров.~~

Примечания к тексту

По общему мнению членов Рабочей группы, формулировка нового п. (1) (g) Статьи 2 является слишком узкой и должна быть пересмотрена для обеспечения соответствия требованиям Статьи 84 Чикагской конвенции. Соответственно, предлагаемые поправки направлены на приведение этого положения в соответствие с формулировкой Статьи 84 Чикагской конвенции.

(2) Заявление и меморандум, а также вся другая дополнительная информация передаются Генеральному секретарю в бумажном и в электронном формате.

Примечания к тексту

Это редакционное предложение требует передачи документов в бумажном и в электронном формате. Это позволит усовершенствовать действующие Правила, поскольку требование о предоставлении электронных копий также позволит Секретариату более эффективно распространять документы, что в любом случае соответствует текущей практике Совета.

ГЛАВА III

ДЕЙСТВИЯ ПО ПОЛУЧЕНИИ ЗАЯВЛЕНИЙ

Статья 3

Действия Генерального секретаря

- (1) По получении заявления Генеральный секретарь:

- a) удостоверяет, что оно по форме соответствует требованиям Статьи 2, и, если необходимо, просит заявителя восполнить любые недостающие элементы, выявленные в нем;
- b) после этого незамедлительно извещает всех участников документа, толкование или применение которого оспаривается, а также всех членов Совета о том, что заявление было получено;
- c) направляет копии заявления и дополнительных документов ответчику с просьбой представить контр-меморандум в пределах срока, установленного Советом.

(2) Копии всех последующих бумаг или других документов, представленные стороной Совету, подобным же образом передаются Генеральным секретарем другой стороне или сторонам в деле.

(3) Вся корреспонденция, адресованная представителям сторон, членам Совета, а также всем сторонам документа, толкование или применение которого оспаривается, передается в бумажном и в электронном формате. Передача с помощью электронных средств представителям сторон осуществляется только по адресу электронной почты, указанному представителем для этой цели.

Примечания к тексту

См. редакционные примечания к п. 2 Статьи 2.

Статья 4

Контр-меморандум

(1) Контр-меморандум содержит:

a) фамилию представителя, уполномоченного выступать от имени ответчика в производстве по делу, с указанием ~~его~~ адреса представителя в месте нахождения Организации, включая адрес электронной почты, по которому следует направлять всю информацию, относящуюся к делу, включая извещение о дате любого заседания;

Примечания к тексту

См. редакционные примечания к п. 1 b) Статьи 2.

- b) ответы на вопросы, поднятые в меморандуме заявителя в соответствии со Статьей 2 c) по g);
- c) любые дополнительные факты и дополнительную информацию;
- d) изложение правовой стороны дела.

(2) В контр-меморандуме может быть предъявлено встречное требование, находящееся в прямой связи с предметом основного требования при условии, что оно относится к компетенции

Совета. Совет после заслушивания сторон выносит решение о том, будет ли вопрос, таким образом представленный присоединен к первоначальному производству по делу.

(3) Контр-меморандум, а также вся другая дополнительная информация передаются Генеральному секретарю в бумажном и в электронном формате.

Примечания к тексту

См. редакционные примечания к п. 2 Статьи 2.

Статья 5

Предварительное возражение и действия по нему

(1) Если ответчик ставит под сомнение компетенцию Совета рассматривать вопрос, представленный заявителем, или приемлемость заявления, он представляет предварительное возражение, излагающее основание для возражения.

Примечания к тексту

Члены Рабочей группы в целом считали, что основания для предварительного возражения, изложенные в данной статье, являются слишком узкими и что это положение следует пересмотреть, с тем чтобы четко включить приемлемость также в качестве возможного основания для предварительного возражения.

В этой связи уместно отметить, что Международный суд в своих решениях по апелляциям, касающимся юрисдикции Совета ИКАО в соответствии со статьей 84 Конвенции о международной гражданской авиации от 14 июля 2020 года, постановил (в пункте 56), что:

“... Статья 5 Правил ИКАО по разрешению разногласий не запрещает Совету рассматривать возражение против приемлемости претензии в качестве предварительного вопроса.”

Поэтому предлагаемые поправки просто дают понять, что, как считает Международный суд, предварительное возражение может также основываться на приемлемости заявления.

В предлагаемом проекте пересмотра статьи 5 (1) была также сделана ссылка на статью 79 (1) Регламента Международного суда, которая гласит:

“1. Вслед за представлением заявления и после того, как Председатель встретится и проконсультируется со сторонами, Суд может распорядиться о том, чтобы любые вопросы о юрисдикции и приемлемости были разрешены отдельно”.

2) Такое предварительное возражение представляется в специальном документе не позднее истечения срока, установленного для представления контр-меморандума.

3) После представления предварительного возражения рассмотрение дела по существу приостанавливается, и течение срока, установленного в соответствии со Статьей 3 1) с), приостанавливается с момента представления предварительного заявления до принятия Советом решения по этому возражению. Заявитель может представить письменное заявление со своими

замечаниями и материалами, касающимися предварительного возражения, в сроки, установленные Советом. После этого, если Совет не примет иного решения, любое дальнейшее разбирательство, касающееся предварительных возражений, является устным.

Примечания к тексту

Члены Рабочей группы в целом придерживались мнения о том, что в Правилах ИКАО следует четко указать, что заявитель может подать письменное заявление в ответ на заявление ответчика о предварительном возражении и что на стадии предварительного возражения должно быть ограничено число состязательных бумаг, которыми обмениваются стороны. Поэтому Рабочая группа предложила внести соответствующие поправки в статью 3 (3), с тем чтобы отразить все эти моменты.

В тексте первого предложения этого проекта поправки была сделана ссылка на статью 79бис (3) Регламента Международного суда, которая гласит:

"3. По поступлении предварительного возражения в Секретариат рассмотрение дела по существу приостанавливается и Суд или, если он не заседает, Председатель устанавливает срок, в который другая сторона может представить письменное изложение своих замечаний и позиций; приобщаются подтверждающие документы, а также упоминаются доказательства, которые сторона собирается предъявить."

В тексте второго предложения этого проекта поправки, была сделана ссылка на статью 79-тер (2) Регламента Международного суда, которая гласит:

"Если Суд не распоряжается об ином, дальнейшее производство является устным".

4) Если предварительное возражение было представлено, Совет после заслушивания сторон решает этот вопрос в предварительном порядке прежде, чем предпринять любые дальнейшие действия в соответствии с настоящими правилами для определения существования заявления.

Примечания к тексту

Члены Рабочей группы в целом придерживались мнения о том, что в Правилах ИКАО следует разъяснить, что подача предварительного возражения не препятствует продолжению переговоров либо непосредственно, либо благодаря добрым услугам Совета. Кроме того, в ходе обсуждений в Рабочей группе докладчик пояснил, что ссылка на "дальнейшие шаги" в этом положении должна толковаться как относящаяся к существу дела.

Поэтому предлагаемые поправки направлены на разъяснение того, что, хотя Совет обязан принять решение по предварительному возражению до определения существования вопроса, это не препятствует сторонам проводить прямые переговоры для разрешения их спора в соответствии со статьей 14 Регламента.

В тексте этого проекта поправки была также сделана ссылка на статью 79-бис (3) Регламента Международного суда, которая гласит:

"3. По поступлении предварительного возражения в Секретариат рассмотрение дела по существу приостанавливается, и Суд..."

*Статья 6**Действия Совета по процедуре*

1) После представления контр-меморандума ответчиком Совет решает, следует ли на этой стадии предложить сторонам вступить в прямые переговоры, как это предусмотрено в Статье 14.

2) Если принято решение не предлагать прямых переговоров на этой стадии, не предопределяя возможности последующего предложения, как это предусмотрено в Статье 14, Совет решает, какая процедура в соответствии с настоящими Правилами применима. Если Совет не решает предпринять предварительное расследование по делу самостоятельно, он назначает Комитет (в дальнейшем именуемый "Комитет") из пяти лиц, которые должны быть представителями Договаривающихся государств в Совете, не являющихся заинтересованными сторонами в споре, и одного из них назначает в качестве [Председателя](#).

Примечания к тексту

В ходе обсуждений в Рабочей группе было отмечено, что во всех языковых вариантах Правил следует заменить гендерные местоимения на гендерно нейтральные местоимения.

Поэтому Рабочая группа предложила внести поправки в этот и другие соответствующие положения Правил (т.е. в Статьи 2 (b), 4 (1) (a), 5 (1), 27 (2)). [к тексту на русском языке они не относятся – примечание переводчика]

3) В случаях, когда предложено вступить в переговоры, принятие решений в соответствии с пунктом 2) может быть отложено до тех пор, пока стороны либо откажутся вступить в переговоры, либо сообщат, что эти переговоры не привели к разрешению спора.

ГЛАВА IV

ПРОИЗВОДСТВО ПО ДЕЛУ

*Статья 7**Письменное производство*

1) Дополнительные документы письменного производства, которые могут быть представлены сторонами, состоят из:

- возражения, представленного заявителем;
- возражения, представленного ответчиком.

2) Документы письменного производства представляются Генеральному секретарю в пределах установленного срока.

3) К каждому документу письменного производства прилагаются копии или оригиналы всех относящихся к делу документов, рассмотрение которых может быть желательно стороне, представляющей документ письменного производства.

4) После представления последнего документа письменного производства, за исключением случаев представления письменных доказательств в соответствии со Статьей 9, или замечаний в письменной форме в соответствии со Статьей 19 5), никакой из сторон не должны представляться какие-либо новые документы, если только на это не будет согласия противной стороны, или если Совет даст свое разрешение после заслушивания сторон.

[\(5\) Возражения заявителя и ответчика, а также все другие подтверждающие документы передаются Генеральному секретарю в бумажном и в электронном формате.](#)

Примечания к тексту

См. редакционные примечания к п. 2 Статьи 2.

Статья 8

Расследование Советом

1) Совет может в любое время, но после того, как будут заслушаны стороны, поручить любому лицу, коллегии, бюро, комиссии или другой организации по своему выбору производство расследования или представление заключения экспертов. В таких случаях он определяет предмет расследования или заключения экспертов и предписывает процедуру, которой следует придерживаться.

2) Доклад, включающий результаты расследования совместно с протоколом расследований и любым заключением экспертов, должен представляться Совету в такой форме, если она вообще устанавливается, как это могло быть предписано Советом, и сообщается сторонам.

Примечание

Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли внести поправки в это положение, и в конечном итоге пришла к выводу о том, что существующий текст Статьи 8 следует оставить без изменений. См. также п. 5.10 заключительного доклада Рабочей группы.

Статья 9

Доказательства

Если стороны пожелают представить доказательства в дополнение к любому доказательству, представленному в документах письменного производства, такие доказательства, включая показания свидетелей и экспертов, представляются в письменной форме и в пределах срока, установленного Советом, однако в отношении особой просьбы Совет может согласиться принять устное показание. Совет также может просить стороны пригласить свидетелей или экспертов для дачи показаний в Совете при устном заслушивании.

Примечание

Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли внести изменения в это положение, и в конечном итоге пришла к выводу о том, что существующий текст Статьи 9 должен остаться без изменений. См. также п. 5.11 заключительного доклада Рабочей группы.

Статья 10

Торжественное заявление свидетелей и экспертов

1) Показания свидетелей должны быть удостоверены следующим торжественным заявлением:

"Я торжественно заявляю честно и добросовестно, что мое показание содержит правду, только правду и ничего, кроме правды".

2) Заявление эксперта должно быть удостоверено следующим торжественным заявлением:

"Я торжественно заявляю честно и добросовестно, что мое заявление соответствует моему искреннему убеждению".

Статья 11

Вопросы

При устном заслушивании любой член Совета, не являющийся стороной в споре, может задавать вопросы через Президента представителям сторон или любому поверенному или адвокату, представляющему их. Ответы на такие вопросы, если они заданы, могут быть даны немедленно или в более позднюю дату, устанавливаемую Советом.

Статья 12

Доводы

1) После завершения представления доказательств и по окончании разумного периода, предоставленного сторонам для подготовки, последние могут представить доводы Совету в пределах срока, установленного Советом.

2) Окончательные доводы должны быть в письменной форме, однако устные доводы могут быть допущены по усмотрению Совета.

Статья 13

Производство в Комитете

1) Если в соответствии со Статьей 6 настоящих Правил был учрежден Комитет, он должен от имени Совета получать и изучать все документы, представленные в соответствии с настоящими Правилами и, по своему усмотрению, заслушивать доказательства или устные доводы и в целом вести дело, в целях принятия решения Советом в соответствии со Статьей 15. Процедуры, которые применяются при рассмотрении дела Комитетом, должны быть теми же, которые предписаны

Совету, когда он рассматривает это дело сам. Когда на Комитет возложено производство по делу, функции Президента Совета, в соответствии с настоящими Правилами, выполняются [Председателем](#) Комитета.

Примечания к тексту

См. редакционные примечания к Статье 6 (2).

2) После этого Комитет без неоправданных задержек представляет Совету доклад, который должен быть частью протоколов производства по делу. Доклад включает резюме доказательств и других вопросов письменного производства по делу, а также установленные факты и рекомендации Комитета.

3) Совет распоряжается о том, чтобы копия доклада Комитета была доставлена каждой стороне в деле, и каждая из этих сторон может в пределах срока, установленного Советом, представить Совету свои письменные замечания по указанному докладу или, если будет разрешено Советом, свои устные замечания.

4) Рассматривая доклад Комитета, Совет может делать такие дальнейшие расследования, какие он сочтет подходящими, или получить дополнительные доказательства.

Статья 14

Переговоры во время производства по делу

1) Совет может в любое время производства по делу и перед заседанием, на котором выносится решение в соответствии с положениями Статьи 15 4), предложить сторонам в споре вступить в прямые переговоры, если Совет считает, что возможности разрешения спора или сужения вопросов путем переговоров не были исчерпаны.

2) Если стороны принимают предложение о переговорах, Совет может установить срок для завершения таких переговоров, в течение которого другие виды производства по существу дела должны быть приостановлены.

3) С согласия заинтересованных сторон, Совет может предоставить любую помощь, которая может способствовать переговорам, включая назначение лица или группы лиц с тем, чтобы они действовали в качестве посредника во время переговоров.

4) Любое решение, согласованное путем переговоров, должно быть зарегистрировано Советом. Если не найдено решения, стороны сообщают об этом Совету, и приостановленное производство по делу возобновляется.

Статья 15

Решение

(1) После заслушивания доводов или после рассмотрения доклада Комитета, в зависимости от обстоятельств, Совет выносит свое решение.

- 2) Решение Совета должно быть в письменной форме и содержать:
- i) дату, когда оно было вынесено;
 - ii) список участвовавших членов Совета;
 - iii) указание сторон и фамилии их представителей;
 - iv) краткое изложение производства дела в Совете;
 - v) заключения Совета с изложением мотивов, обуславливающих их принятие;
 - vi) его решение по вопросу об издержках, если оно имело место;
 - vii) изложение результатов голосования в Совете, показывающее, были ли заключения приняты единогласно или большинством голосов, и если большинством, то указать число членов Совета, которые голосовали за эти заключения, и число тех, которые голосовали против или воздержались.
- 3) Любой член Совета, который голосовал против мнения большинства, может попросить занести его мнение в протокол в форме несогласия, которое прилагается к решению Совета.
- 4) Решение Совета выносится на заседании Совета, созванном в этих целях, которое должно состояться как можно быстрее после завершения производства по делу.
- 5) Ни один член Совета не имеет права голосовать при обсуждении Советом любого спора, стороной которого он является.

Примечание

Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли внести поправки в это положение, и в конечном итоге пришла к выводу о том, что существующий текст Статьи 15 следует оставить без изменений. См. также п. 5.12 заключительного доклада Рабочей группы.

Статья 16

Неявка или непредставление доводов

- 1) Если одна из сторон не явится в Совет или Комитет, если такой учрежден в соответствии со Статьей 6, или не представит своих доводов, другая сторона может просить Совет о разрешении дела в свою пользу.
- 2) Совет обязан до удовлетворения этого ходатайства удостовериться не только в том, что он обладает компетенцией по этому делу, но также и в том, имеет ли это притязание достаточное фактическое и правовое обоснование.

Статья 17

Отказ от требований

1) Если во время производства по делу заявитель информирует Совет письменно о своем отказе продолжать дело, и если на дату получения такого сообщения Генеральным секретарем ответчик не предпринял еще никаких шагов в производстве по делу, Совет или его Президент, если Совет не заседает, официально подтверждают получение сообщения об отказе от требований, и Генеральный секретарь соответственно информирует ответчика.

2) Если ко времени получения сообщения об отказе от требований ответчик уже предпринял определенные шаги в производстве по делу, Совет или его Президент, если Совет не заседает, устанавливает срок, в течение которого ответчик должен заявить, имеет ли он возражения против отказа о продолжении дела. Если никаких возражений таким образом не сделано, предполагается молчаливое согласие, и Совет или его Президент, если Совет не заседает, официально подтверждает отказ от требований. Если возражения сделаны, производство по делу продолжается.

Статья 18

Извещение и обжалование

1) Решение Совета должно быть немедленно доведено до сведения всех заинтересованных в деле сторон и опубликовано. Копия решения должна быть также направлена всем государствам, ранее уведомленным в соответствии со Статьей 3 1) b).

2) Решения, вынесенные по делам, представленным в соответствии со Статьей 1 1) а) и b), могут быть обжалованы в соответствии с положениями Статьи 84 Конвенции. [Подача любого](#) такого обжалования должна быть доведена до сведения Совета через Генерального секретаря в течение шестидесяти дней с момента получения извещения о решении Совета.

Примечания к тексту

В ходе обсуждения Рабочей группой этого положения было отмечено, что Совету необходимо будет знать, действительно ли была подана апелляция, особенно в отношении решения по предварительному возражению.

При обсуждении этого положения Рабочая группа учитывала, что текст исходного предложения дословно взят из последнего предложения Статьи 84 Чикагской конвенции. Поэтому Рабочая группа предложила лишь небольшую поправку к этому положению, чтобы обеспечить, насколько это возможно, баланс между соответствием Статье 84 и необходимостью уточнить, во избежание сомнений, что сторона, обжалующая решение Совета, должна подать апелляцию и затем уведомить Совет в течение шестидесяти дней после получения уведомления о решении Совета, и что указание лишь на намерение подать апелляцию будет недостаточным.

*Статья 19**Вступление в дело*

1) Любое государство, которое является стороной конкретного документа, толкование или применение которого стало предметом спора в соответствии с настоящими Правилами и интересы которого прямо затрагиваются спором, имеет право вступить в дело, и, если оно использует это право, оно должно учесть, что решение Совета будет в равной степени обязательным и для него.

2) Любое государство, которое желает вступить в дело по спору, должно немедленно представить заявление об этом Генеральному секретарю.

3) Такое заявление должно быть направлено сторонам соответствующего документа. Если в течение месяца после отправления этого извещения Генеральный секретарь был уведомлен о любых возражениях в отношении допустимости вступления в дело в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, решение остается за Советом.

Примечания к тексту

Рабочая группа предложила эту поправку, с тем чтобы отразить современный вариант английского языка. [к тексту на русском языке они не относятся – примечание переводчика]

4) Если никаких возражений не поступило в течение вышеупомянутого периода, или если Совет решает в пользу возможности вступления в дело, в зависимости от обстоятельств, Генеральный секретарь предпринимает необходимые меры для того, чтобы документы по делу стали доступны вступающей стороне, которая может представить меморандум в пределах устанавливаемого Советом срока, который ни в коем случае не должен быть более поздним, чем дата, определенная для представления последнего документа, о котором говорится в Статье 7 4).

5) Любой такой меморандум должен быть направлен другим сторонам в споре, которые должны прислать свои письменные замечания Генеральному секретарю в пределах срока, установленного Советом. Меморандум и замечания могут быть обсуждены сторонами в ходе соответствующего производства по делу, в котором вступающая сторона принимает участие.

Примечание

Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли внести поправки в это положение в связи с вопросом о предварительном условии проведения переговоров, и в конечном итоге пришла к выводу о том, что необходимости в таких изменениях в существующем тексте Статьи 19 нет. См. также п. 5.14 заключительного доклада Рабочей группы.

*Статья 20**Прекращение производства по делу*

1) а) Если стороны в любое время до вынесения решения о разрешении спора приходят к соглашению по спору или соглашаются прекратить производство по делу, они письменно информируют Совет об этом. Совет в таком случае регистрирует заключение соглашения или прекращение производства.

б) В случае, если первоначальные стороны в споре пришли к такому соглашению, Совет прекращает производство по делу, несмотря на то что дополнительные стороны вступили в дело. Это положение не наносит ущерба праву вступившей стороны представить заявление от своего имени в отношении предмета первоначального спора.

2) В случае, когда производство по делу прекращается в соответствии с соглашением между сторонами, условия соглашения должны быть переданы Президенту Совета, и он сообщает такие условия соглашения всем государствам, ранее уведомленным в соответствии со Статьей 3 1) б).

Часть II

ГЛАВА V ЖАЛОБЫ

Статья 21

Форма заявления

Любое Договаривающееся государство, представляющее жалобу Совету в отношении ситуации, определенной в Статье 1 2) настоящих Правил, должно представить заявление, к которому должен быть приложен меморандум, содержащий те же самые сведения, как и в случае заявления, представляемого в соответствии со Статьей 2.

Статья 22

Действия по получении заявлений

Статьи 3 1) а) и с), 4 и 5 Главы III Части I (действия по получении заявлений) применяются соответственно к заявлениям, представленным в соответствии с предыдущей статьей.

Статья 23

Учреждение Комитета

1) По получении контр-меморандума Совет собирается на заседание и официально решает, подпадает ли вопрос под категорию жалоб, перечисленных в положениях Статьи 1 2).

2) Если ответ по пункту 1 настоящей статьи утвердительный, Совет учреждает Комитет, который формируется так же, как и Комитет, указанный в Статье 6 2) настоящих Правил.

Статья 24

Производство дела в Комитете

1) Комитет после этого расследует существо дела от имени Совета и призывает заинтересованные государства к проведению консультаций.

2) Комитет подготавливает процедуры проведения консультаций, насколько это возможно, по согласованию со сторонами и на неофициальной основе в соответствии с обстоятельствами

каждого дела. Он может запросить дополнительную информацию и пригласить представителей сторон присутствовать на заседании Комитета в месте нахождения Организации или в любом другом месте.

Статья 25

Доклад Комитета

- 1) Комитет докладывает Совету о результатах этих консультаций в возможно короткий срок.
- 2) Если эти консультации не смогли разрешить трудностей, доклад может включать предлагаемые выводы и рекомендации заинтересованным государствам.

Статья 26

Действия Совета

- 1) После получения доклада Комитета Совет рассматривает его.
- 2) Если разрешение спора достигнуто путем консультаций, условия такого разрешения протоколируются и направляются всем государствам, уведомленным о производстве по делу.
- 3) Если консультации не смогли разрешить трудностей, Совет может сделать необходимые выводы и рекомендации соответствующим государствам. Статья 15 применяется, *mutatis mutandis*, в этом случае.

Часть III

ГЛАВА VI

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 27

Представители

- 1) Государство, которое становится стороной производства по делу о разногласии или выступает с жалобой в соответствии с настоящими Правилами, назначает представителя, уполномоченного представлять его и выступать от его имени в производстве по делу, при условии, что Представитель любого государства в Совете не должен быть назначен в качестве представителя.

Примечание

Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли внести поправки в это положение, и в конечном итоге пришла к выводу о том, что существующий текст Статьи 27 следует оставить без изменений. См. также п. 5.16 заключительного доклада Рабочей группы.

(2) Представитель может пользоваться помощью поверенных или адвокатов. Фамилия любого поверенного или адвоката, оказывающего помощь, должна быть сообщена Совету заблаговременно до любого заседания, на котором он будет присутствовать **такой поверенный или адвокат**.

Примечания к тексту

См. редакционные примечания к Статье 6 (2).

(3) Представители должны приглашаться присутствовать на любом заседании, созванном для обсуждения дела.

Статья 28

Процедурные меры

Совет определяет сроки, которые должны применяться, и другие процедурные вопросы, относящиеся к производству по делу. Любой срок, установленный в соответствии с настоящими Правилами, должен устанавливаться таким образом, чтобы избежать любых возможных отсрочек и обеспечить должное отношение к заинтересованной стороне или сторонам.

2) Совет может в любое время продлить любой срок, который был установлен в соответствии с настоящими Правилами, как по просьбе любой из сторон, так и по своему собственному усмотрению. Он может также в особых обстоятельствах и после заслушивания возражений любой из сторон принять решение о том, что любые шаги, предпринятые после истечения такого срока, рассматриваются в качестве действительных.

3) В отношении установления или продления срока в соответствии с настоящими Правилами Президент Совета действует от имени Совета, если тот не заседает.

Примечание

Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли внести поправки в это положение, и в конечном итоге пришла к выводу о том, что существующий текст Статьи 28 следует оставить без изменений. См. также п. 5.17 заключительного доклада Рабочей группы.

Статья 29

Языки

(1) Сторона может делать свои представления письменные или устные на любом из ~~четырёх~~ рабочих языков Организации, и по ~~просьбе любых других сторон~~ они переводятся письменно и/или устно на каждый из других языков в соответствии с порядком, установленным Генеральным секретарем. Если Генеральный секретарь не примет иного решения, подтверждающие документы, прилагаемые к письменным состязательным бумагам, представленным сторонами, не переводятся Организацией. Любые такие подтверждающие документы, которые не представлены на одном из рабочих языков Организации, переводятся на один из этих языков стороной, представляющей документы.

Примечания к тексту

***Число рабочих языков:** Рабочая группа отметила, что в настоящее время в ИКАО используется шесть рабочих языков. Однако вместо того, чтобы просто изменить число с "четырёх" на "шесть" в этом положении, Рабочая группа сочла целесообразным не указывать точное число рабочих языков в Правилах, во избежание необходимости внесения дополнительных поправок в Правила в случае каких-либо дальнейших изменений в количестве рабочих языков ИКАО в будущем.*

***Перевод состязательных бумаг и подтверждающих документов:** предлагаемые поправки кодифицируют существующую практику Совета, подтвержденную решением Совета, принятым на пятом заседании его 226-й сессии (1 июня 2022 года), в соответствии с которым Организация обязана переводить на другие рабочие языки ИКАО только состязательные бумаги, представленные сторонами на одном из рабочих языков ИКАО, но не подтверждающие документы, прилагаемые к указанным состязательным бумагам. В поправках также уточняется, что если подтверждающие документы не представлены хотя бы на одном из рабочих языков Организации, то ответственность за их перевод на один из рабочих языков несет сторона, представившая эти подтверждающие документы.*

(2) Совет может по просьбе любой стороны разрешить использование этой стороной другого языка, и в этом случае соответствующая сторона принимает необходимые меры для обеспечения письменного и/или устного перевода.

(23) Текст решения Совета по делу о разногласии или его выводы и рекомендации в случае жалобы принимаются на ~~четырёх~~ официальных языках, и каждый из таких текстов является равно аутентичным, если только все стороны не согласятся, чтобы любой из этих текстов рассматривался в качестве аутентичного..

Примечания к тексту

См. редакционные примечания к Статье 29 (1).

*Статья 30**Протоколы и гласность*

- 1) Генеральный секретарь хранит полный протокол производства по делу.

2) Любое устное показание и любое устное возражение должно стенографироваться и вноситься в протокол производства по делу.

(3) При отсутствии иного решения Совета протокол производства по делу не является закрытым после вынесения Советом решения по существу дела. Совет может предать гласности любую часть отчета, которую ранее было решено не предавать гласности.

Примечания к тексту

С тем чтобы сбалансировать необходимость обеспечения транспарентности и необходимость сохранения конфиденциальности производства по делу, пока оно еще продолжается, что, помимо прочих причин, может способствовать сохранению возможности урегулирования разногласия путем переговоров, Рабочая группа предложила поправки, уточняющие, что по умолчанию протокол производства по делу будет открытым для общественности только после вынесения Советом решения по существу дела. Поскольку в существующей формулировке этого положения уже четко указано ("при отсутствии иного решения Совета"), Совет сохраняет за собой право отступить от этого правила, если он того пожелает.

Статья 31

Издержки

- 1) Если иное не решено Советом, каждая сторона несет свои собственные издержки.
- 2) Все другие расходы могут быть распределены между сторонами в пропорциях, установленных Советом.

Статья 32

Приостановление настоящих Правил

По согласованию между сторонами любое из настоящих Правил может быть изменено или их применение приостановлено, когда, по мнению Совета, такие действия приведут к более быстрому и эффективному рассмотрению дела.

Статья 33

Поправки к настоящим Правилам

Настоящие Правила могут быть изменены Советом в любое время. Никакие поправки не должны применяться к незаконченным делам иначе, как с согласия сторон.

Статья 34

Временные меры

- 1) В ожидании и без ущерба для окончательного решения Совета по спору, как

предусмотрено в статье 15 (4), Совет имеет право после заслушивания сторон по делу указать, если он считает, что обстоятельства требуют этого, любые временные меры, которые должны быть приняты для сохранения прав и интересов любой стороны по делу или в интересах безопасности или защиты международной гражданской авиации.

2) Письменное ходатайство об указании временных мер может быть направлено стороной по делу в любое время в ходе разбирательства и до заседания, на котором выносится решение Совета, как это предусмотрено в статье 15 (4).

3) В ходатайстве стороны по делу о принятии временных мер должны быть указаны причины ходатайства, возможные последствия, если оно не будет удовлетворено, и запрашиваемые меры.

4) Совет может также после заслушивания сторон по делу указать временные меры по своей собственной инициативе или указать временные меры, отличные от тех, которые указаны в ходатайстве стороны по делу.

5) Совет незамедлительно рассматривает ходатайство о временных мерах для вынесения решения по этому ходатайству в срочном порядке. Если Совет не заседает в момент подачи ходатайства о принятии временных мер, то в соответствии с Правилами процедуры Совета созывается внеочередная или специальная сессия Совета для рассмотрения ходатайства в кратчайшие сроки.

6) Совет может в любое время, по просьбе стороны по делу или по собственной инициативе, отменить или изменить любое решение, касающееся временных мер, если, по его мнению, какое-либо изменение ситуации оправдывает такую отмену или изменение. В любом заявлении стороны, предлагающей такую отмену или изменение, указывается считающееся значимым изменение ситуации. Перед принятием любого решения в соответствии с настоящим пунктом Совет предоставляет сторонам возможность представить свои замечания по данному вопросу.

7) Совет может запрашивать у сторон по делу информацию по любому вопросу, связанному с осуществлением любых временных мер, которые он указал.

Примечания к тексту

1) Большинство членов Рабочей группы высказались в поддержку включения в Правила конкретного положения о временных мерах. Поэтому была предложена новая статья, разъясняющая роль Совета в определении временных мер.

(2) Текст новой статьи частично основан на соответствующих положениях правил процедуры Международного суда (МС), Международного трибунала по морскому праву (МТМП) и арбитражных разбирательств в рамках Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС) с надлежащими корректировками, отражающими уникальную роль Совета ИКАО в разрешении споров в соответствии с Чикагской конвенцией, Соглашением о транзите и Транспортным соглашением.

(3) Новая статья также направлена на рассмотрение некоторых вопросов, поднятых делегациями, и высказанной обеспокоенностью в связи с этой темой, а именно:

- (a) цель таких временных мер заключается в ограничении потенциального ущерба правам и интересам сторон в том или ином деле и сохранении их или интересам безопасности полетов или авиационной безопасности международной гражданской авиации, пока этот спор еще находится на рассмотрении Совета;
- (b) положения о временных мерах должны предусматривать четкие и точные рамки и обязательство Совета действовать в этих рамках при определении временных мер;
- (c) сторонам в деле должна быть предоставлена возможность быть заслушанными при рассмотрении Советом временных мер; и
- (d) любые такие временные меры должны быть гибкими и подлежать периодическому пересмотру и корректировке по мере развития основного спора.

(4) Рабочая группа считала, что нет необходимости предусматривать в настоящей статье, что ходатайство о принятии временных мер будет направлено другим сторонам в деле, поскольку Статья 3 (2) Правил уже предусматривает, что копии всех последующих состязательных бумаг или других документов, представленных какой-либо стороной Совету, направляются Генеральным секретарем другой стороне или сторонам в данном деле.

(5) В частности, Статья 34 (5) была подготовлена со ссылкой на правило 19 Правил процедуры Совета (Дос 7559/11).

Статья 35Практические указания

Совет может принимать практические указания или руководящие принципы в отношении процедурных вопросов, которые не предполагают внесения каких-либо поправок в настоящие Правила. В случае любого несоответствия настоящие Правила имеют преимущественную силу.

Примечания к тексту

Подавляющее большинство делегаций поддержали предложение о включении в Правила положений о практических указаниях или руководящих принципах. Поэтому Рабочая группа предложила включить в Правила новую статью о практических указаниях. В этом положении четко указывается, что любые такие практические указания или руководящие принципы касаются только процедурных вопросов и не предусматривают каких-либо поправок к Правилам (в отношении которых уже существует соответствующее положение – Статья 33 настоящих Правил). В этом положении в дальнейшем уточняется, что в случае любого несоответствия между Правилами и практическими указаниями или руководящими принципами преимущественную силу имеют первые.

Статья 36

Виртуальные разбирательства

Совет может в качестве исключительной меры по соображениям общественного здравоохранения, безопасности или иным веским причинам принять решение о проведении любой части разбирательства в соответствии с настоящими Правилами в виртуальном формате с учетом наличия у сторон технических средств для проведения виртуального разбирательства. До принятия решения об организации такого виртуального разбирательства со сторонами проводятся консультации.

Примечания к тексту

Подавляющее большинство членов Рабочей группы высказались за пересмотр Правил с целью предусмотреть проведение виртуальных слушаний.

В этой связи Рабочая группа предложила включить в Правила новую статью для уточнения того, что любая часть разбирательства в соответствии с Правилами может проводиться в виртуальном формате, а также уточняется, что этот вариант должен ограничиваться исключительными обстоятельствами и что со сторонами следует консультироваться по вопросам организации такого виртуального разбирательства. В тексте используется термин виртуальное "разбирательство", который охватывает как слушания, так и разбирательства, в ходе которых Совет выносит свое решение.

В частности, предлагаемые поправки также учитывают замечание, сделанное в ходе 38-й сессии Юридического комитета, когда одна из делегаций указала, что виртуальное разбирательство, даже в исключительных обстоятельствах, может создать технические проблемы для некоторых государств, в частности для развивающихся государств. Поэтому в новой статье прямо отмечается, что в связи с проведением таких виртуальных разбирательств следует учитывать наличие у сторон технических средств для виртуального производства.

Добавление В

Неисчерпывающий перечень тем, которые потенциально могут быть рассмотрены на основе практических указаний Совета

A) Административные вопросы

1. Назначение представителя, поверенного или адвоката по делу, рассматриваемому Советом (например, исходя из предыдущей профессиональной деятельности).
2. Инструктивные указания для государств, которые не имеют представительства государства при ИКАО (например, как обеспечить, чтобы их представители имели адрес в Штаб-квартире Организации).

B) Представление документов

3. Формат документов (включая электронные форматы).
4. Ограничения по количеству страниц документов.
5. Инструктивные указания для государств по обеспечению краткости состязательных бумаг и других соответствующих документов.
6. Сроки подачи состязательных бумаг и подтверждающих документов.
7. Использование цитат и ссылок на источники в документах.
8. Ссылки на общедоступную информацию, материалы или источники в документах (например, договоры, имеющиеся в базе данных ООН по договорам).
9. Перевод подтверждающих документов.

C) Устные слушания и представленные в Совете аргументы

10. Порядок и сроки представления устных аргументов Совету.
11. Представление аудиовизуальных или фотоматериалов на слушаниях.

D) Проведение виртуальных разбирательств

12. Инструктивные указания по проведению виртуальных разбирательств.